

対訳絵本 中国語から日本語へ

※繁体字は台湾の出版物です
＜上段：中国語 下段：日本語＞

	書名	※	作者名	出版社	請求記号
1	帕拉帕拉山的妖怪	繁体字	頼馬/著	台湾和英出版社	E/LA I /環日J
	パラパラ山のおばけ		中由美子/訳	岩崎書店	E/ライ/環日J
2	春神跳舞的森林	繁体字	頼馬/著	格林文化事業股份有限公司	E/LA I /環日J
	アティと森のともだち		中由美子/訳	岩崎書店	E/イエ/環日J
3	迷戏		姚红/著	訳林出版社	E/YAO/環日J
	京劇がきた日 秦淮河・一九三七		中由美子/訳	童心社	E/ヨウ/環日J
4	老鼠娶新娘		张玲玲/著 刘宗慧/図	二十一世紀出版社	E/ZHA /環日J
	ねずみのおよめいり		高佩玲/訳	河出書房新社	E/モニカ/環日J
5	荷花镇的早市		周翔/著	二十一世紀出版社	E/ZHO/環日J
	ヤンヤンいちばへいく		文妹/訳	ポプラ社	E/シユウ/環日J
6	辞旧迎新过大年—春节		王早早/文 王书音/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 1 元旦		王早早/文 /絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ/環日J
7	火树银花不夜天—元宵节		王早早/文 石子儿/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 1 小正月		王早早/文 石子儿/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ/環日J
8	春蕾黄非试春盘—立春		王早早/文 黄弛衡/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 2 立春		王早早/文 黄弛衡/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-2/環日J
9	牧童遥指杏花村—清明节		王早早/文 李剑/絵 沈冰/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 2 春のお彼岸		王早早/文 黄弛衡/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-2/環日J
10	二月二 龙抬头—春龙节		王早早/文 黄虫肚子/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 3 はじまりの季節		王早早/文 黄虫肚子/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-3/環日J
11	谷粟为粥和豆煮—腊八节		王早早/文 黄虫肚子/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 3 花祭り		王早早/文 黄虫肚子/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-3/環日J
12	粽米飘香艾蒲长—端午节		王早早/文 寇嵐/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 4 端午節		王早早/文 寇嵐/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-4/環日J
13	牛郎织女的传说—七夕节		王早早/文 胡文如/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 4 七夕		王早早/文 胡文如/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-4/環日J
14	千里共婵娟—中秋节		王早早/文 刘婷/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 5 お月見		王早早/文 刘婷/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-5/環日J
15	遥知兄弟登高处—重阳节		王早早/文 王凤/絵 段虹/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 5 秋の行事		王早早/文 王凤/絵 段虹/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-5/環日J
16	冬至阳生春又来—冬至节		王早早/文 黄弛衡/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 6 神様を祭る		王早早/文 黄弛衡/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-6/環日J
17	二十三 糖瓜粘—灶王节		王早早/文 芝麻酱/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
	中国の四季の絵本 6 先祖を祭る		王早早/文 芝麻酱/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-6/環日J
18	北京		于大武/作	北京師範大学出版社	E/Y U /環日J
	北京 中軸線上につくられたまち		于大武/作 文妹/訳	ポプラ社	E/ウ/環日J
19	团圆		余丽琼/著 朱成梁/絵	北京師範大学出版社	E/Y U /環日J
	チュンチュ		ユイ・リー・チョン/文 チュ・チョンリャン/絵 中由美子/訳	ポプラ社	E/ウ/環日J
20	小石狮		熊亮/文・絵		E/X I O /環日J
	ちいさなこまいぬ		キム・シオン/作 長田弘/訳	コンセル	E/ウ/環日J
21	我变成一只喷火龙了		頼馬/著	河北少年儿童出版社	E/L A I /環日J
	おこりんぼうのアングリ		ライマ/作 宝迫典子/訳	朔北社	E/ライ/環日J

	書名	※	作者名	出版社	請求記号
22	宝儿		心怡／改編 蔡皋／絵	明天出版社	E/BAO/環日J
	パオアルのキツネたいじ		蒲松齡／原作 心怡／再話 蔡皋／絵	徳間書店	E/ホ/環日J
23	虎王子		陈江洪／著	北京科学技術出版社	E/CHE/環日J
	ウェン王子とトラ		チェン・ジャンホン／作・絵 平岡敦／訳	徳間書店	E/チン/児童
24	神馬		陈江洪／著	北京科学技術出版社	E/CHE/環日J
	この世でいちばんすばらしい馬		チェン・ジャンホン／作・絵 平岡敦／訳	徳間書店	E/チン/環日J
25	小蓮		陈江洪／著	北京科学技術出版社	E/CHE/環日J
	ハスの花の精リアン		チェン・ジャンホン／作・絵 平岡敦／訳	徳間書店	E/チン/環日J
26	小鱼散步		陈致元／文・絵	明天出版社	E/CHE/環日J
	シャユイのさんぽ		チェン・ジューエン／作 中由美子／訳	光村教育図書	E/チン/環日J
27	子儿吐吐		李瑾倫／著	明天出版社	E/LI/環日J
	たね、べっぺっ		李瑾倫／作・絵 宝迫典子／訳	PHP研究所	E/リ/環日J
28	火城一九三八		蔡皋／著	訳林出版社	E/CAI/環日J
	火城 燃える町ー1938		蔡皋／文 蔡皋／絵 〔アオ〕子／絵	童心社	E/サイ/環日J
29	悟空、乖！		向華／文	連環画出版社	E/XIA/環日J
	悟空、やっぱりきみが好き！		向華／作 馬玉／絵 施桂栄／訳	ポプラ社	E/カ/環日J
30	木耳		杨红樱／文、艾莲娜・勒内弗／絵	安徽少年儿童出版社	E/YAN/環日J
	木の耳		ヤン ホンイン／文、エレーヌ・ルスヴー／絵、中 由美子／訳	樹立社	E/ヤン/環日J
31	我是花木兰		秦文君／著、郁蓉／絵	中国少年儿童出版社	E/QIN/環日J
	あたしは花ムーラン		チン ウェンチュン／文、ユイ・ロン／絵、中 由美子／訳	樹立社	E/チン/環日J

職員による翻訳絵本

※1～5の日本語絵本については、職員による手作り翻訳本なので貸出はできません。

	書名	※	作者名	出版社	請求記号
1	水果們的晚會	繁体字	Yang Huan／文 Gong Yunpeng／図	親親文化事業有限公司	E/YAN/環日J
	くだものたちのパーティ		環日本海交流室／訳		※ 閲覧のみ
2	彩絵本中国民間故事 汉族			浙江少年儿童出版社	E/CAI/環日J
	中国民話 漢族		環日本海交流室／訳		※ 閲覧のみ
3	彩絵本中国民間故事 回族			浙江少年儿童出版社	E/CAI/環日JH
	中国民話 回族		環日本海交流室／訳		※ 閲覧のみ
4	彩絵本中国民間故事 朝鮮族			浙江少年儿童出版社	E/CAI/環日J
	中国民話 朝鮮族		環日本海交流室／訳		※ 閲覧のみ
5	呂洞賓戲牡丹		Meng Yin／ほか編文	河北少年儿童出版社	E/CAI/環日JH
	黄鶴樓の伝説		環日本海交流室／訳		※ 閲覧のみ